

ativa™

empowering technology

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA**

**OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO**

AT-P2000

WARNING – FCC Regulations state that any unauthorized changes or modifications to this equipment not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
06DT(TINSE1249EHZZ)

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your ativa calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If you pull out the power cord to cut electricity completely, the presently stored tax rate will be cleared.
5. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de votre calculatrice ativa, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans des endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les boissons, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si le cordon secteur est débranché pour couper complètement l'alimentation, la taxe actuellement mémorisée sera effacée.
5. Ne pas entourer le cordon secteur autour du boîtier ni ne le plier ou le tordre avec force.

NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora ativa funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Si desconecta el cable de alimentación para desconectar completamente la electricidad, la tasa de impuesto almacenada actualmente se borrará.
5. No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

Swinton Avenue Trading, Inc. (SAT) will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

Swinton Avenue Trading, Inc. (SAT) ne saurait être tenu responsable pour tout dommage matériel ou économique imprévu ou consécutif à la mauvaise utilisation et/ou aux dysfonctionnements de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

Swinton Avenue Trading, Inc. (SAT) no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

OPERATING CONTROLS

OFF ON **POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:**

- *OFF*: Power OFF
- *P*: Power ON. Set to the non print mode.
- *P-IC*: Power ON. Set to the print and item count mode. For addition or subtraction, each time is pressed, 1 is added to the item counter, and each time is pressed, 1 is subtracted.
- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recourt from zero.

↑ 5/4 ↓ **ROUNDING SELECTOR:**
Example: Set Decimal Selector to 2.
4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

4		9		5		9	
↑	0.45	0.44	0.56	↓	0.44	0.56	0.55

LES COMMANDES

OFF ON **INTERRUPTEUR ; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:**

- *OFF*: Mise hors tension
- *P*: Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
- *P-IC*: Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles. Lors des additions et des soustractions, chaque fois que l'on appuie sur , une unité est ajoutée au compteur d'articles et chaque fois que l'on appuie sur , une unité est retranchée.
- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en appuyant sur se

Remarque: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

↑ 5/4 ↓ **SÉLECTEUR D'ARRONDI:**
Exemple: Réglez le sélecteur de décimale sur 2.
4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

4		9		5		9	
↑	0.45	0.44	0.56	↓	0.44	0.56	0.55

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO

OFF ON **INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTICULOS:**

- *OFF*: Apagado (OFF)
- *P*: Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.
- *P-IC*: Encendido (ON). Fija el modo de impresión.
- *P-IC*: Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos. En las sumas o restas, cada vez que se apriete , se añadirá 1 al contador de artículos, y cada vez que se apriete , se restará 1.
- La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
- Al apretar se borra el contenido del contador.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

↑ 5/4 ↓ **SELECTOR DE REDONDEO:**
Ejemplo: Fija el selector decimal en 2.
4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

4		9		5		9	
↑	0.45	0.44	0.56	↓	0.44	0.56	0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of or .

If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down (↓).

GT RATE **GRAND TOTAL / RATE SETTING MODE SELECTOR:**

- *GT*: Grand Total
- *R*: Neutral
- *RATE SET*: Rate setting
- Enter the adding tax rate, then press .
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
- Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

F63210A **DECIMAL / ADD MODE SELECTOR:**

6 3 2 1 0: Presets the number of decimal places in the answer.

F: The answer is displayed in the floating digit system.

A: The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of and will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.

PAPER FEED KEY

NON-ADD / SUBTOTAL KEY

CLEAR / CLEAR ENTRY KEY

TOTAL KEY

CHANGE SIGN KEY:

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

RECALL AND CLEAR MEMORY KEY

RECALL MEMORY KEY

TAX-INCLUDING KEY

PRE-TAX KEY

GRAND TOTAL KEY

COST PRICE ENTRY KEY:

Press this key to enter the cost price.

SELLING PRICE ENTRY KEY:

Press this key to enter the selling price.

MARGIN ENTRY KEY:

Press this key to enter the margin.

Remarque: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant ou .

Si le sélecteur de décimale est sur la position "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

GT RATE **SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL / RÉGLAGE DE TAUX:**

- *GT*: Total général
- *R*: Neutre
- *RATE SET*: Réglage de la taxe
- Entrez la taxe à ajouter, puis appuyez sur .
- 4 chiffres maximum peuvent être mémorisés (la virgule ne compte pas comme un chiffre).
- Une seule taxe peut être mémorisée. Si vous saisissez une nouvelle taxe, la taxe précédente sera effacée.

F63210A **SÉLECTEUR DE DÉCIMALE / MODO D'ADDITION:**

6 3 2 1 0: Préréglait le nombre de décimales dans le résultat.

F: Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

A: La virgule dans les additions et soustractions est automatiquement placée au 2ème chiffre du chiffre inférieur du nombre de l'entrée. Il est possible, avec le mode d'addition, d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper la virgule. L'emploi de et annule automatiquement le mode d'addition et les résultats à virgule corrects seront imprimés.

TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER

TOUCHE DE NON ADDITION / TOTAL PARTIEL

TOUCHE D'EFFACEMENT / EFFACEMENT DES ENTRÉES

TOUCHE TOTAL

TOUCHE ÉGAL

TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:

Change le signe algébrique d'un nombre (ex: positif à négatif ou négatif à positif).

TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

TOUCHE DE RAPPEL DE LA MÉMOIRE

TOUCHE DE TAXE INCLUSE

TOUCHE DE PRÊTAXE

TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL

TOUCHE D'ENTRÉE DU PRIX DE REVIENT:

Appuyez sur cette touche pour entrer le prix de revient.

TOUCHE D'ENTRÉE DU PRIX DE VENTE:

Appuyez sur cette touche pour entrer le prix de vente.

TOUCHE D'ENTRÉE DE MARGE BÉNÉFICIAIRE:

Appuyez sur cette touche pour entrer la marge bénéficiaire.

DISPLAY SYMBOLS:

- M : Appears when a number is in the memory.
- : Appears when a number is negative.
- : Appears when a number is in the grand total memory.
- E : Appears when an overflow or other error is detected.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-772R

WARNING
APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

- 1) Set the power switch to OFF.
- 2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
- 3) Hold the top of the ink roller and remove the roller by pulling it toward you and then upward. (Fig. 2)
- 4) Install the new ink roller in the correct position. Make sure that the roller is securely in place. (Fig. 3)
- 5) Put back the printer cover.

SYMBOLS D'AFFICHAGE:

- M : Apparaît lorsqu'un nombre est en mémoire.
- : Apparaît lorsqu'un nombre est négatif.
- : Apparaît lorsqu'un nombre est en mémoire dans le total général.
- E : Apparaît lorsqu'un dépassement de la capacité ou une autre erreur est détectée.

REEMPLACEMENT DU ROULEAU ENCREUR

Si l'impression est floue même lorsque le rouleau encreur est dans la bonne position, remplacez le rouleau.

Rouleau encreur: Type EA-772R

AVERTISSEMENT
ENCREUR UN ROULEAU ENCREUR USÉ OU UTILISER UN ROULEAU ENCREUR NON AGRÉÉ PEUT GRAVEMENT ENDOMMAGER L'IMPRIMANTE.

- 1) Placez l'interrupteur sur OFF.
- 2) Déposez le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
- 3) Tenez le haut du rouleau encreur et retirez le rouleau en le tirant vers vous puis vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Installez le nouveau rouleau encreur dans la bonne position. Assurez-vous que le rouleau est bien fixé en place. (Fig. 3)
- 5) Remettez en place le couvercle de l'imprimante.

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando o .

Si el selector decimal se coloca en "F", la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

GT RATE **SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL / FIJACIÓN DE TISOS:**

- *GT*: Total global
- *R*: Neutra
- *RATE SET*: Fijación de tasa
- Introduzca el tipo de impuesto de suma, y luego pulse .
- Se podrá almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no se cuenta como un dígito).
- Sólo puede almacenar un tipo. Si introduce un nuevo tipo, borrará el anterior.

F63210A **SELECTOR DEL MODO DE DECIMAL / SUMA:**

6 3 2 1 0: Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.

F: La respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

A: El punto decimal en los registros de suma y resta se coloca automáticamente en la segunda cifra a partir de la cifra más baja del número registrado. Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. El uso de y anula automáticamente el modo de suma e imprime las respuestas decimalmente correctas.

TECLA DE AVANCE DEL PAPEL

TECLA DE NO SUMA / TOTAL PARCIAL

TECLA DE BORRADO / BORRADO DE ENTRADA

TECLA TOTAL

TECLA IGUAL

TECLA DE CAMBIO DE SIGNO:

Cambia el signo algebraico de un número (es decir, de positivo a negativo o de negativo a positivo).

TECLA DE TOTAL Y BORRADO DE MEMORIA

TECLA DE TOTAL PARCIAL EN MEMORIA

TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS

TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS

TECLA DE TOTAL GLOBAL

TECLA DE INTRODUCCIÓN DEL PRECIO DE COSTE:

Pulse esta tecla para introducir el precio de coste.

TECLA DE INTRODUCCIÓN DEL PRECIO DE VENTA:

Pulse esta tecla para introducir el precio de venta.

TECLA DE INTRODUCCIÓN DEL MARGEN:

Pulse esta tecla para introducir el margen.

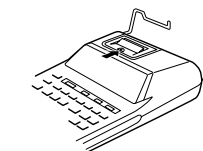


Fig. 1

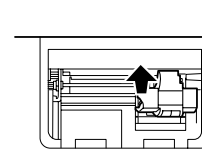


Fig. 2

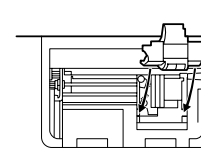


Fig. 3

Cleaning the printing mechanism
If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

- 1) Remove the printer cover and the ink roller.
- 2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

Note: • Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.

Nettoyage du mécanisme d'impression
Si l'impression devient terne à la longue, nettoyez la roue d'impression comme suit:

- 1) Déposez le couvercle de l'imprimante et le rouleau encreur.
- 2) Installez le rouleau de papier et faites l'avancer jusqu'à ce qu'il sorte à l'avant du mécanisme d'impression.
- 3) Placez en douceur une petite brosse (comme une brosse à dent) sur la roue d'impression et nettoyez-la en appuyant sur .
- 4) Remettez en place le rouleau encreur et le couvercle de l'imprimante.

Remarque: • Ne faites pas tourner manuellement le mécanisme d'impression sous peine d'endommager l'imprimante.

Limpieza del mecanismo de impresión
Si la impresión se debilita después de usar la calculadora durante un largo tiempo, limpiar la rueda de impresión de acuerdo con el siguiente procedimiento:

- 1) Quitar la tapa de la impresora y el rodillo entintador.
- 2) Instalar el rollo de papel y hacerlo avanzar hasta que salga por la parte delantera del mecanismo de impresión.
- 3) Apoyar un cepillo pequeño (similar a un cepillo de dientes) ligeramente sobre la rueda de impresión y limpiarla apretando .
- 4) Volver a colocar el rodillo entintador y la tapa de la impresora.

Nota: • Tratar de no girar la rueda de impresión manualmente, de lo contrario dañará la impresora.

PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.

Always cut leading edge with scissors first.

- 1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
- 2) Turn the power on and feed the paper by pressing . (Fig. 2)
- 3) Lift the attached metal paper holder up and insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

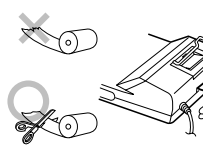


Fig. 1

REEMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez jamais d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.

Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.

- 1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
- 2) Mettez l'unité sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur . (Fig. 2)
- 3) Soulevez le support en métal pour papier et introduisez le rouleau de papier dedans. (Fig. 3)

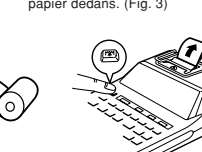


Fig. 2

CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

